

NOUS SOMMES TOUS DIFFÉRENTS ET NOUS SOMMES TOUS BEAUX

LIENS AVEC LE PROGRAMME DE FORMATION DE L'ÉCOLE QUÉBÉCOISE

DOMAINES D'APPRENTISSAGE: Langues, Arts, Développement de la personne

DOMAINE GÉNÉRAL DE FORMATION: Santé et bien-être

DISCIPLINES: Français, Arts plastiques, Éthique et culture religieuse



INTÉRÊT PÉDAGOGIQUE:

Nous sommes tous différents et nous sommes tous beaux constitue une belle occasion d'introduire la poésie à de jeunes lecteurs. Alors que quelques poèmes permettent de se familiariser avec certaines croyances, d'autres offrent les bases d'œuvres plastiques à créer. Des liens avec *Les Fables de La Fontaine* peuvent aussi être tissés.

DESCRIPTION DU LIVRE:

Ce recueil illustré présente treize poèmes de Misuzu Kanéko, lesquels ont été traduits en onze langues depuis leur parution au Japon. Une belle incursion dans une poésie misant sur l'ouverture, la différence et l'émerveillement, thèmes universels à exploiter en classe comme à la maison.



Nous sommes tous différents et nous sommes tous beaux

AUTEURE: Misuzu Kanéko

TRADUCTRICE: Valérie Harvey

ILLUSTRATIONS: Rieko Koresawa

MAISON D'ÉDITION: Québec Amérique

ISBN: 978-2-7644-3743-8

NOMBRE DE PAGES: 32 pages

THÈMES: Différence, nature, croyance, gratitude, émerveillement.

AVANT LA LECTURE

INTENTIONS DE LECTURE

- Développer l'intérêt des enfants pour la poésie ;
- Découvrir des éléments culturels liés à d'autres croyances ;
- Créer des œuvres plastiques personnelles en s'inspirant d'autres œuvres.

SURVOL

1 Présentez la première de couverture du livre et lisez-en le titre. Interrogez les élèves :

- Avez-vous déjà lu ou entendu de la poésie ?
- Quelles sont les caractéristiques d'un poème ?
- Que pensez-vous du titre du recueil : *Nous sommes différents et nous sommes tous beaux* ?

Pour introduire la poésie, il peut être rafraîchissant de faire visionner aux élèves cette vidéo tirée de la série *1 jour, 1 question* :

<https://education.francetv.fr/matiere/francais/ce1/video/a-quoi-ca-sert-la-poesie?sectionPlaylist=Culture&marque=1-jour-1-question>

2 Lisez la quatrième de couverture à voix haute. Poursuivez la discussion avec les enfants :

- Que savez-vous du Japon ?
- Combien d'années nous séparent de la vie de la poète Misuzu Kanéko ?

3 Survolez l'intérieur du livre avec les élèves. Amenez les enfants à réaliser que :

- Dans un recueil, les poèmes ne se suivent pas ! On peut donc choisir l'ordre dans lequel on les lit ;
- Chaque poème est présenté en français et en japonais ;
 - Les clés pour lire le japonais se trouvant à la page 4 du recueil peuvent être amusantes à découvrir en grand groupe ;
- Le thème de la nature est beaucoup exploité dans le recueil ;
- Les illustrations laissent place à l'imagination !

PRÉSENTATION DES CRÉATRICES

Si vous souhaitez présenter les créatrices aux élèves, vous pouvez lire avec eux les descriptions se trouvant aux pages 5 (pour la poète) et 32 (pour l'illustratrice).

PENDANT LA LECTURE

La lecture de *Nous sommes tous différents et nous sommes tous beaux* peut se faire en grand groupe, en petits groupes ou de façon individuelle. Des arrêts de lecture faciliteront les échanges. Voici quelques propositions.

Pages	Arrêts de lecture
7	Le poème « L'oisillon, la clochette et moi » aborde la question de la différence. Saurais-tu identifier ce qui te rend différent d'un ami et tout aussi beau que lui ? Réponses variées.
8	Quelle pourrait être la leçon du poème « Es-tu seulement l'écho » ? Réponses variées en lien avec l'importance d'aller vers l'autre.
11	Dans le poème « Le cerisier de la montagne », saurais-tu identifier les passages répétés par la poète ? Pourquoi le sont-ils, à ton avis ? Le premier vers de chaque strophe est le même. La poète veut probablement créer un rythme et rappeler au lecteur qu'elle s'adresse au cerisier dans son poème. Que pourrait signifier le passage « L'arbre fait des pas de danse doux et gracieux » ? Ici, la poète fait probablement référence au mouvement des branches de l'arbre dans le vent.
13	Dans le poème « Les étoiles et les pissenlits », qu'ont en commun les étoiles, les pissenlits et les cailloux de la mer ? Même s'ils sont parfois invisibles, ils sont là ! Selon toi, y a-t-il autre chose d'invisible à l'œil nu qui est pourtant toujours là dans notre vie ? Réponses variées : les enfants peuvent parler de l'amour, de l'amitié, de la confiance, de l'espoir, etc.
25	Le poème « La grue » semble aborder le thème de la chasse. Saurais-tu retrouver un autre poème traitant du même sujet dans le recueil ? Oui ! « L'enterrement de la baleine » (p. 18-19). Note : La chasse à la baleine au Japon est un sujet controversé. La série <i>1 jour, 1 question</i> propose une petite vidéo pour l'expliquer : https://youtu.be/vGZFC7I-UIA
29	Le poème « Le rire » fait écho à d'autres se trouvant dans le même recueil ! Retrouve le poème qui parle lui aussi de feux d'artifice. « Le feu d'artifice », p. 16-17. Trouve celui qui parle lui aussi d'une fleur. « L'âme de la fleur », p. 26-27.

ACTIVITÉS DE PROLONGEMENT

ACTIVITÉS EN LIEN AVEC LA LECTURE

Lire des textes variés

Les textes de Misuzu Kanéko peuvent être travaillés en parallèle avec d'autres textes connus. Voici quelques exemples.

Chez La Fontaine

On mentionne, à la page 5, que les poèmes de Misuzu Kanéko sont étudiés au Japon au même titre que l'on apprend Les Fables de La Fontaine. Il peut être intéressant de questionner les enfants :

- a) Connaissent-ils certaines des Fables de La Fontaine ?

Réponses variées.

- b) Qu'est-ce qui les caractérise tout particulièrement ?

Ici, les enfants pourraient parler des personnages qui sont des animaux, des rimes et des leçons se trouvant dans chacune des fables.

- c) À quoi servent ces fables ? Peuvent-elles nous apprendre quelque chose ?

Oui ! Elles sont là pour donner des leçons de vie.

Il peut être intéressant de demander aux enfants ce que nous apprennent les fables « La Cigale et la Fourmi », « Le Lièvre et la Tortue » ainsi que « Le Renard et le Corbeau ».

Pour travailler la collaboration (utilisation des TICs)

En équipe, les élèves peuvent s'amuser à trouver, dans un recueil ou par le biais d'une recherche internet, les *Fables de La Fontaine* mettant en scène les mêmes êtres vivants (appartenant à la faune ou à la flore) que les poèmes de Misuzu Kanéko.

L'arbre est dans ses feuilles

Le poème « Les abeilles et les dieux » ressemble drôlement à une chanson québécoise que les élèves connaissent peut-être : « L'arbre est dans ses feuilles ».

Il existe plusieurs vidéos de cette chanson originale de l'artiste Zachary Richard. Certaines reprises pour la jeunesse sont toutefois peut-être plus accrocheuses pour les élèves. Voici deux propositions pour chanter en classe, la première de Maxime Landry et la seconde, de Carmen Campagne :

<https://www.youtube.com/watch?v=HXOfGokWlJM>

<https://www.youtube.com/watch?v=VekdAejT3s0>

De Misuzu Kanéko à Yoko Ono

Un lien avec le cours d'anglais ?

On mentionne aussi, à la page 5, que la mise en images du poème « Es-tu seulement l'écho ? », en 2011, a poussé les habitants du Japon à aller vers les autres et à s'entraider après avoir vécu de grandes tragédies. Tout dépendant du niveau de vos élèves, il peut être intéressant de faire le parallèle entre cette initiative liée à l'œuvre de Misuzu Kanéko et la chanson « Imagine » de John Lennon, lequel s'est inspiré d'un poème de sa compagne, Yoko Ono, pour partager un message de paix.

Si vous avez envie de pousser plus loin la comparaison entre le message véhiculé par la poésie de Misuzu Kanéko et la traduction française de la chanson « Imagine », celle-ci a été adaptée en images par Jean Jullien aux Éditions Scholastic en collaboration avec Amnesty internationale.

<http://www.scholastic.ca/editions/livres/view/imagine>

ACTIVITÉ EN LIEN AVEC LES ARTS PLASTIQUES

Apprécier des œuvres d'art

Réaliser des créations plastiques personnelles

L'enterrement de la baleine à la manière de Rieko Koresawa

Offrez aux enfants l'occasion de créer à leur tour une œuvre à la manière de l'illustratrice du recueil. Amenez-les à observer les formes, les couleurs, les motifs et les lignes que l'artiste exploite dans l'illustration du poème « L'enterrement de la baleine » (p. 18-19). Puis, proposez-leur de créer leur propre baleine grâce à la magie de la cartogravure.

Il existe de nombreux tutoriels permettant d'animer une activité de cartogravure en classe du primaire. Le projet de poissogravure de Claudia Loubier, via la page Mieux enseigner, est particulièrement complet et facile à réaliser :

https://www.mieuxenseigner.ca/boutique/index.php?route=product/product&product_id=2973

ACTIVITÉ EN LIEN AVEC L'ÉTHIQUE ET LA CULTURE RELIGIEUSE

Manifester une compréhension du phénomène religieux

Du côté des croyances

Au fil de ce recueil, certains mots choisis permettent d'ouvrir des portes intéressantes vers certaines croyances partagées par la poète. Il s'agit d'une belle occasion d'offrir aux élèves une légère incursion dans la religion bouddhiste ainsi que dans la culture japonaise. Pourquoi ne pas les inviter à repérer d'abord les mots avant de les leur expliquer ?

Page	Mots repérés
23, 31	dieux
25	sanctuaire
27	Bouddha, âme

Page	Mots repérés
15	samouraï
18	haori

Note: sans entrer dans les détails, il serait pertinent de préciser l'importance de la nature chez les bouddhistes. Cela peut expliquer l'omniprésence de celle-ci dans les poèmes du recueil.

